

No. 9165

**ROMANIA
and
GHANA**

Long-Term Trade Agreement (with attached lists and exchange of letters). Signed at Bucharest, on 23 November 1966

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

**ROUMANIE
et
GHANA**

Accord commercial à long terme (avec listes jointes et échange de lettres). Signé à Bucarest, le 23 novembre 1966

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9165. LONG-TERM TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GHANA. SIGNED AT BUCHAREST, ON 23 NOVEMBER 1966

The Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Republic of Ghana, being desirous of expanding and strengthening economic and trade relations between both countries on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows:

Article 1

In order to promote and facilitate trade between the Socialist Republic of Romania and the Republic of Ghana, both Contracting Parties shall grant reciprocally the most-favoured-nation treatment in respect of all matters relating to trade between the two countries, and especially with regard to:

- a) Customs duties and other charges of any kind in force in the territory of either of them in respect of import, export and transit of goods;
- b) Regulations and customs formalities relating to import, export, transit, storage and transshipment of goods ;
- c) Internal taxes as well as import and export procedures;
- d) Relations with any physical and juridical persons whose residence is on the territory of either Contracting Party to the extent in which it will be necessary for the promotion of trade.

Article 2

The provisions of Article 1 of this Agreement, shall not apply to:

- a) Goods imported from the Socialist Republic of Romania but originating in other countries which do not enjoy most-favoured-nation treatment in the Republic of Ghana or to goods imported from the Republic of Ghana but originating in other countries which do not enjoy most-favoured-nation treatment in the Socialist Republic of Romania, except by the prior consent in writing of both Contracting Parties;

¹ Came into force on 26 October 1967, the date of the exchange of notes confirming its approval under the constitutional procedures of both Contracting Parties, in accordance with article 16.

b) Advantages accorded by either Contracting Party to contiguous countries for the purpose of facilitating frontier traffic;

c) Advantages resulting from a Customs Union to which either Contracting Party may be or become Party.

Article 3

Deliveries of goods and commodities from the Socialist Republic of Romania to the Republic of Ghana and from the Republic of Ghana to the Socialist Republic of Romania during the validity of the Agreement shall be effected within the framework of the goods stipulated in Lists "A" and "B" attached to the present Agreement and forming an integral part thereof. For this purpose both Contracting Parties undertake, within the scope of their internal laws and regulations, to issue import and export licences for the goods indicated in Lists "A" and "B" mentioned above.

Both Contracting Parties have agreed that the said commodity lists are indicative and not exhaustive and that other items may also be made subjects of trade exchanges.

On the basis of the present Agreement, annual Protocols for exchange of goods between the two countries with quota lists shall be signed before the expiry of each calendar year.

Article 4

The Contracts within the framework of this Agreement shall be concluded between the Romanian Foreign Trade Companies as independent legal bodies or other independent legal persons authorised by the Socialist Republic of Romania's laws to conduct foreign trade on the one hand, and the Ghanaian legal bodies or physical persons on the other hand.

Article 5

Both Parties, within the scope of their internal laws and regulations, shall exempt from import duties and charges levied within their territories:

- a) Samples of goods of all kinds originating in the territory of the other Party, provided that they are used as samples for obtaining orders for the respective goods and are not intended for sale;
- b) Catalogues, price lists and prospectuses relating to commercial goods and advertising materials, including films;

- c) Goods imported for repair, improvement and processing purposes, which after the accomplishment of such works will be returned to the country of origin;
- d) Items or goods for permanent or temporary fairs and exhibitions, provided that these items or goods will not be sold.

Article 6

Either Contracting Party shall obtain approval in writing of the competent authorities of the other Contracting Party (which in the case of the Socialist Republic of Romania shall be the Ministry of Foreign Trade, and in the case of the Republic of Ghana — the Ministry of Trade), before the resale or re-export of the commodities imported from the other Party to a third country.

Article 7

The prices for the goods that are to be exchanged according to the present Agreement will be established by bilateral negotiations between those concerned, on the basis of the world prices prevailing in the principal markets for the respective goods.

In the absence of world market prices, prices should be competitive with those of similar goods obtainable elsewhere.

Article 8

Merchant ships of either Contracting Party together with their cargoes and their crews, entering, staying in or leaving the ports of the other country, shall enjoy the most-favoured-nation treatment granted to merchant ships of any third Party, in respect of all facilities and charges provided under its laws, rules and regulations.

The nationality of the ships of either Contracting Party shall be determined by the legal regulations of each Contracting Party, and the sea letters and crew lists issued by the respective authorities of one Contracting Party shall be recognized by the other Contracting Party.

Article 9

The Contracting Parties will promote by all means available to them the development of transit trade through their countries in accordance with the laws, regulations and rules existing in their countries in respect of goods in transit.